Le journal de Porrentruy

Zone de rencontre
20 km/h partout
en vieille ville

Piscine municipale
Portes ouvertes
et premiers plongeons

Jean-François Comment
Une place et une
grande rétrospective

www.porrentruy.ch

N° 47 - Juin 2019

Centre Funéraire de Porrentruy

Ouvert à toutes les entreprises de pompes funèbres !

Chapelle de cérémonie et chambre mortuaire à disposition, normes d'hygiène et de respect. Les espaces peuvent être personnalisés à souhait.

Proche de vous et à votre écoute…

032 467 13 13 24 h / 24 h

Route de Belfort 83, 2900 Porrentruy *(en face du cimetière)*

Respect Dignité Honnêteté

sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT PORRENTRUY MOUTIER

NOUVEAU À PORRENTRUY

Je suis là pour vous

où j'ai commencé dans les pompes funèbres il y a près de 20 ans, à l'ancienne menuiserie Lurati, Fbg St-Germain 22, 2900 Porrentruy.

Humbert Lionel vous propose le forfait de base enterrement à 2350.– TTC et le forfait de base incinération à 2990.– TTC.

Uniquement au 078 647 52 94

JUBIN

L'achat malin!

032 466 11 75

www.jubin.ch

MAZOUT ET DIESEL

MON OEIL

www.optiquemonoeil.ch

BESOIN D'UNE BONNE CORRECTION ?

Editorial

Eric Pineau, conseiller municipal, vice-maire en 2019
Département des prestations à la population

Faire connaître la richesse culturelle de Porrentruy

En politique, il y a des choix que l'on fait à 50 ans que l'on n'aurait pas fait 10 ans plus tôt. En effet, le hasard ou presque a voulu que lorsque je suis entré au Conseil municipal, je reprenne les finances. J'ai éprouvé un plaisir immense à « jouer » avec les chiffres. Cette tâche discrète, mais ô combien importante, m'a apporté beaucoup.

Neuf ans plus tard, j'ai décidé de m'occuper de la culture, des sports, de la jeunesse et de la Maison de l'Enfance, non pas parce que tout était à faire ou à refaire, bien au contraire, mais parce que j'en avais envie et, surtout, que je pensais avoir fait le tour du problème des finances avec le sentiment du devoir accompli.

Ce saut dans un monde peu connu et un brin flou me fixerait de nouveaux défis à relever pour Porrentruy et pour toute la région, bien évidemment en compagnie du Conseil municipal, du Conseil de ville et du peuple pour certains projets d'envergure, comme l'agrandissement de la Maison de l'Enfance, projet sociétal primordial pour le développement de la cité des Princes-Evêques.

A l'heure où la guerre des plateformes télévisuelles comme Netflix envahit nos salons et les soirées entre amis, l'offre culturelle à Porrentruy ne cesse de s'étoffer et de se diversifier, et l'on ne parle pas ici de parts de marché, mais de qualité des prestations offertes.

Porrentruy est une ville plus que chanceuse, même si une partie des citoyennes et citoyens seulement sont conscients de cela.

C'est juste incroyable le nombre de spectacles, d'expositions, de projections, de manifestations, de foires, de marchés, de concerts, de matchs, de tournois, de courses, qui ont lieu en ville de Porrentruy toute l'année. La liste serait beaucoup trop longue pour les citer tous.

Les initiateurs et les responsables de ces manifestations se reconnaîtront dans cette liste à la Prévert. Qu'ils en soient très sincèrement remerciés pour la dynamique qu'ils insufflent à la vie de Porrentruy.

Dans son rôle, le Conseil municipal s'efforcera, à l'avenir, de poursuivre les soutiens financiers équitables, ainsi que les conditions-cadres nécessaires à leur mise sur pied. Mais plus encore, l'enjeu politique de demain sera de faire découvrir Porrentruy, une ville où la qualité de la vie compte, tout simplement.

IMPRESSUM
Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des autorités communales
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville
2900 Porrentruy - chancellerie@porrentruy.ch
4500 exemplaires - Distribution gratuite
Rédaction : Didier Walzer,
rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch) et Manuel Montavon
Photos : Géraud Siegenthaler
Maquette : Empreinte communication
Mise en page et impression :
Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

Sommaire

5 Plongeons gratuits samedi à la piscine municipale
6 Circulation : 20 km/h en vieille ville dès la rentrée
7 Trois chantiers simultanés rythmeront l'été
9 Jacques Gerber, Bruntrutain et fier de l'être
11 Administration aux BKW : processus de déménagement en cours
13 Quel climat pour le Jura en 2050 ?
14-15 Evénements en images
21 Café et vélo, les passions de Samuel Schmidt
23 Prix : deux clubs sportifs et un rappeur récompensés
24 Portes ouvertes chez les Sapeurs-Pompiers le 31 août

Photo de couverture : Les Bruntrutains ont été très nombreux à profiter de la Fête de la nature le 26 mai à l'Esplanade des Tilleuls, qui portera l'appellation « Place Jean-François Comment » dès le 30 août.

Votre pack bancaire
BCJ 100% GRATUIT

ePACK

Offert dans votre **ePACK** :
La carte Debit Mastercard®, la 1ère carte de **débit** en Suisse pour réaliser aussi vos achats sur internet.

Disponible en exclusivité à la BCJ.

BCJ www.bcj.ch

le CLUB BCJ
AVEC VOTRE CARTE BCJ, PLUS DE CHF 1'000.– DE RABAIS SUR VOS LOISIRS DANS LE JURA.
www.clubbcj.ch

Jur@immobilier SA

A LOUER

Appartements neufs de 2.5 et 3.5 pièces aux prestations haut standing
Surface commerciale modulable
Visites accompagnées sur inscription
les lundis de 16h à 18h

Contact, informations et visites:
032 422 98 22
info@juraimmobilier.ch

Jur@immobilier SA - Rue de l'Avenir 12
2800 Delémont

CSDINGENIEURS
INGÉNIEUX PAR NATURE

Diagnostics et projets d'assainissement amiante, radon et autres polluants

CSD INGENIEURS SA
Rue de la Chaumont 13 | Case postale 134 | CH - 2900 Porrentruy 2
t +41 32 465 50 30 | **f** +41 32 465 50 31 | **e** porrentruy@csd.ch

Diagnostic amiante avant travaux

www.csd.ch

PORRENTRUY 2001

COOPÉRATIVE D'HABITATION D'UTILITÉ PUBLIQUE

- « Porrentruy 2001 » a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de « Porrentruy 2001 » offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001
Etude H. et M. Piquerez - Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 17 h 00

C'est l'heure du grand plongeon !

Après onze mois de travaux intensifs, la piscine municipale rénovée et réaménagée est prête à accueillir ses premiers baigneurs, qui pourront profiter gratuitement, ce samedi 29 juin, des bassins, des jeux et toboggans, des pergolas ainsi que de l'ensemble des nouvelles infrastructures.

Ce vendredi 28 juin, de 14 h à 18 h, aucune baignade n'est en revanche prévue mais la population est cordialement invitée à venir redécouvrir la piscine municipale lors de portes ouvertes qui seront ponctuées d'explications qui détailleront le projet architectural et les diverses étapes du chantier. Au programme figurent également la visite des nouvelles installations techniques ainsi qu'une présentation historique des « bains municipaux » de Porrentruy. A noter encore que les enfants pourront participer à une petite chasse au trésor.

Une partie officielle, à 18 h et sur invitation, ponctuera enfin la manifestation.

Pour des questions pratiques, les visiteurs sont invités à parquer de l'autre côté de la route de Courgenay et à faire preuve de prudence en raison des travaux de la patinoire.

Enfin, la Municipalité rappelle que les baigneurs peuvent acquérir leur abonnement sur place ou dans les bureaux de la Police municipale à la Beuchire. Le prix des abonnements a en outre été adapté en raison de la saison écourtée.

Ambiance d'été du 9 au 14 juillet aux Malvoisins

La rue des Malvoisins sera fermée à toute circulation du mardi 9 au dimanche 14 juillet pour permettre aux Bruntrutains de tous les âges de s'amuser et de flâner dans une ambiance de vacances. Approchés par la Municipalité, les divers acteurs de la rue ont largement contribué à la mise en place de cette « zone piétonne » éphémère au cœur de la vieille ville.

Une piste de pétanque sera par exemple aménagée sur la place devant la BCJ, où sont également prévus des jeux pour les enfants. Toujours pour ces derniers, un carrousel sera installé dans la rue. Les Malvoisins accueilleront aussi des bouquinistes, artistes-peintres et autres brocanteurs qui proposeront leurs raretés, trouvailles et créations aux badauds. Une bourse aux montres sera de même organisée par la Fondation Horlogère.

Bien entendu, ambiance estivale rimera avec animations musicales, avec plusieurs concerts au programme : accordéon, performances de jeunes DJ's ou musique acoustique, il y en aura pour tous les goûts.

D'autres événements ponctuels, sur l'impulsion des boutiques, commerces et établissements publics de la place, pourraient enfin être mis sur pied, tels une course de garçons de café, un défilé de mode, voire une soirée à thème…

La rue sera décorée par la Galerie Artothèque le LAC, avec l'aide des services de la voirie qui disposeront également des tables de fêtes dans la rue pour se restaurer ou faire une petite pause rafraîchissante.

Zone de rencontre en vigueur à fin août

Les automobilistes devront revoir leurs habitudes et lever le pied en vieille ville. Si aucune opposition n'est déposée d'ici cet été, la totalité des rues du centre ancien sera transformée en zone de rencontre, y compris le faubourg de France, devant l'Inter et la place des Bennelats.

La vitesse sera ainsi limitée à 20 km/h sur l'ensemble de ces secteurs et les piétons seront prioritaires sur les véhicules, comme c'est le cas actuellement devant Esplanade Centre. A noter que c'est la priorité de droite qui prévaudra désormais au carrefour rue Pierre-Péquignat - faubourg de France.

Les accès à la zone de rencontre depuis l'extérieur de la vieille ville feront l'objet d'une signalisation particulière, avec des panneaux et des marquages au sol spécifiques et l'installation de mobilier urbain. Ces aménagements pourront être modifiés ou adaptés à l'usage et en fonction des besoins.

Test d'une année

Très attendue par les Bruntrutains, la zone de rencontre, qui constitue, rappelons-le, une des mesures phares du Plan directeur localisé « Cœur de ville », sera testée durant une année.

A l'issue de cette période d'essai, un premier bilan sera tiré afin de déterminer notamment si les vitesses ont été respectées et s'il s'agit de prendre d'autres mesures pour améliorer la sécurité des piétons et la fluidité du trafic, comme par exemple l'aménagement de places de stationnement alternées au faubourg de France.

Rue du Gravier : la règle du 30 km/h

Plusieurs automobilistes ont interpellé la Police municipale afin de savoir pourquoi aucun panneau routier ne signale la fin de la limitation à 30 km/h à chaque extrémité de la rue du Gravier. La raison en est simple, comme l'explique le commissaire Dominique Vallat : la LCR (Loi fédérale sur la circulation routière) précise que chaque intersection lève automatiquement les restrictions en vigueur, soit la limitation de la vitesse à cet endroit. C'est aussi pourquoi un second panneau « 30 km/h » est posé après la rue du Creugenat en direction du carrefour « BKW », alors qu'on n'en trouve aucun aux sorties des deux giratoires en amont, soit en direction de la rue Achille-Merguin, et en aval de la rue, où le 50 km/h devient par conséquent la « limite générale ».

L'an prochain, lors de l'introduction du 30 km/h à la rue Joseph-Trouillat, on retrouvera ainsi des panneaux « 30 km/h » après les intersections avec les rues de la Chaumont et Pierre-Péquignat. La vitesse de 50 km/h redeviendra la norme dès l'intersection allée des Soupirs - rue Auguste-Cuenin.

L'été rimera avec chantiers

Pour la première fois, des travaux se dérouleront quasi simultanément en trois endroits de la ville. Le Canton va en effet procéder à la pose d'un revêtement phono-absorbant sur un 2e tronçon de la route de Bure et à la rue Auguste-Cuenin. Le giratoire Saint-Germain verra également son revêtement être entièrement refait. La période des vacances scolaires devrait limiter les perturbations de trafic.

Les automobilistes et usagers de la route devront faire preuve de patience ces prochaines semaines. Le Service cantonal des infrastructures va en effet procéder à des travaux en trois lieux différents de la ville, qui concernent tous des tronçons de route cantonale.

Route de Bure. Le chantier à la route de Bure a déjà débuté le 17 juin et s'étalera jusqu'à fin septembre. Ces travaux, qui font suite à ceux réalisés l'an dernier au bas de la rue, consistent à poser un revêtement phono-absorbant sur le secteur situé entre le bâtiment N° 17 et le carrefour avec le chemin de Beaupré. La Société Thermoréseau - Porrentruy SA va profiter de ce chantier pour procéder à l'extension de son réseau de chauffage à distance jusqu'en haut des escaliers situés au carrefour du chemin des Chevriers. La Municipalité va de son côté assainir la conduite d'eau potable. En parallèle, des trottoirs seront réaménagés, de même que le carrefour du chemin du Château.

La pose de la couche finale du revêtement phono-absorbant est prévue à fin août, en début de soirée, et nécessitera la fermeture complète de la route à la circulation. La date précise sera définie en fonction de l'avancement des travaux et de la météo. L'objectif est de réduire au maximum les désagréments pour les riverains et le trafic routier durant le chantier. La gestion de ce dernier se fera de manière manuelle (à la palette) mais aussi avec des feux de signalisation.

Rue Auguste-Cuenin. Dès le 1er juillet et jusqu'au 16 août, la rue Auguste-Cuenin sera aussi équipée avec un nouveau revêtement phono-absorbant, entre le carrefour de la rue Xavier-Stockmar (giratoire « Shell ») et l'extrémité Est du pont situé près de l'Inter. Ce type de revêtement, identique à celui déjà posé à la rue du Gravier, permettra de réduire sensiblement le bruit routier, soit de 3 à 5 décibels. Cette baisse du niveau sonore correspond environ à une réduction de moitié du bruit émis par des véhicules roulant à 50 km/h.

Giratoire Saint-Germain. Le 3e chantier, prévu entre le 8 et le 19 juillet, concerne le giratoire du carrefour fbg Saint-Germain – rue du Jura – route d'Alle. Ici, c'est le revêtement du giratoire qui sera entièrement refait, avec des travaux de fraisage et des réglages du niveau des grilles et des couvercles. Ce dernier chantier est le plus court en terme de durée mais pas le plus simple à gérer en raison de son emplacement et des nombreux véhicules qui l'empruntent, en particulier les cars postaux. Une stratégie sera mise en place afin d'éviter au maximum les perturbations, aussi du fait que les travaux se dérouleront en journée. La pose du revêtement s'effectuera de nuit.

La période des vacances scolaires va permettre de réduire au maximum les perturbations au niveau de la circulation. La Municipalité et le Canton remercient d'ores et déjà les usagers et les habitants de leur compréhension face aux désagréments et nuisances que provoqueront forcément ces travaux.

L'an prochain, c'est la rue Joseph-Trouillat qui sera concernée. Le pont Saint-Germain menant à la route d'Alle verra également son étanchéité entièrement refaite dans un proche avenir.

Bieri Pompes Funèbres

Lionel et Valérie Bieri (-Jolissaint)

Seul couple d'Ajoulots à gérer une entreprise de pompes funèbres en Ajoie

Xavier-Stockmar 13 – 2900 Porrentruy – 032 467 14 14
079 310 68 65 – 079 307 63 30

Ecoute • Accompagnement • Respect • Soutien

BOUCHERIE CHEVALINE

VANHOUTEGHEM

032 466 19 81 - 032 466 69 41
FAUBOURG DE FRANCE
2900 PORRENTRUY

Nos spécialités :

Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pied de porc au madère
Pâté des Princes-Evêques

RAPID'SERVICE

30 ANS

À VOTRE SERVICE
ÇA SE FÊTE !

RAPID'SERVICE FÊTE SES 30 ANS

ET VOUS RÉSERVE DE BELLES
SURPRISES CULINAIRES ET FESTIVES
TOUT AU LONG DE L'ANNÉE!

infos et réservations pour les ateliers et cours culinaires
sur **www.rapidservice.ch/30ans**

30 ANS 1989 2019 RAPID'SERVICE

ELECTRO MÉNAGER · AGENCEMENT DE CUISINES · MISE EN LUMIÈRE · ESPACE BAIN

CHEMIN DES VANNIERS 7 | CH-2900 PORRENTRUY

pomzed.ch

ENTREPRISE DU GAZ S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTRUY
Tél. 032 465 96 20 | Fax 032 466 42 60
info@gazsa.ch

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25 | Fax 032 422 46 50
info@gazsa.ch

www.gazsa.ch

« Je sens que j'appartiens à une communauté »

Cette année, Porrentruy dispose, exceptionnellement, de trois présidents : celui, habituel, du Conseil de ville, celui du Parlement jurassien, le maire Gabriel Voirol, et celui du Gouvernement jurassien ! En effet, Jacques Gerber, résident de la cité des Princes-Evêques et ministre de l'Economie et de la Santé, occupe cette fonction pour la première fois en 2019.

« Il est évident que la charge de président change mon rôle au sein du Gouvernement », déclare Jacques Gerber. « Il convient de moins intervenir dans le débat, de prendre de la hauteur. Je ne dis pas que j'y parviens toujours. On garde sa personnalité ! », sourit-il.

De manière générale, il souligne une responsabilité accrue. Elle se caractérise, entre autres, par son rôle représentatif, notamment à l'extérieur du canton : « Il me tient à cœur. C'est pourquoi je travaille méticuleusement mes discours. N'oublions pas qu'un président est censé évoquer tous les sujets, y compris ceux qui ne relèvent pas de son département. Et il est capital de donner une bonne image du Jura dans les autres cantons et à l'étranger. »

Jacques Gerber prend très à cœur son rôle représentatif lié à sa fonction de président du Gouvernement jurassien en 2019.

A l'aise dans sa fonction de ministre

Ce n'est pas parce qu'il porte un costume additionnel une année durant que l'Ajoulot se voit allégé dans son pensum habituel de ministre. « Il n'y a pas de décharge. Tout devient alors une question de priorisation, d'organisation. J'avoue que, parfois, prendre un peu de distance sur certains dossiers liés à mon département n'est pas plus mal. »

Cela fera quatre ans que ce père de quatre enfants, divorcé, a été élu au Gouvernement jurassien. Il se sent à l'aise dans sa fonction de ministre de l'Economie et de la Santé, apprécie de plancher sur les dossiers, le travail en groupe, recevoir des gens pour régler des problèmes. « Honnêtement, je préfère arbitrer une séance difficile que faire de la représentation. »

Cet état de fait est lié à son parcours professionnel, où le radical a été formé à la gestion plutôt qu'à la communication.

Porrentruy, « sa » ville

Originaire de Vendlincourt, l'économiste et docteur en sciences de 46 ans habite Porrentruy depuis 2005. Il décrit le chef-lieu comme « sa » ville. « L'ambiance y est particulière. En allant au marché, aux commissions, on rencontre les habitants, on se salue. On prend un verre, on mange ensemble. Lorsque j'entre dans un bistrot, ce n'est pas M. le Ministre, mais Jacques. Comme ça l'a toujours été et doit le rester. Je sens que j'appartiens à une communauté. Mes racines sont ici. »

Au plan familial et en raison de son activité professionnelle chargée, à plus forte raison en 2019, Jacques Gerber regrette de ne pouvoir passer suffisamment de temps avec les siens. Pour décompresser, il privilégie la promenade. « Toutefois, avec des enfants de 10 à 17 ans, ça devient toujours plus compliqué de les convaincre de m'accompagner. Alors, j'opte pour le bowling, le cinéma, un pique-nique, etc. ».

Autant de loisirs qui n'en sont, assurément, nullement moins agréables.

«Proximité et expertise, source de plus-value.»

BDO SA

Plus d'informations auprès de nos spécialistes:

BDO SA Rue de l'Avenir 2, 2800 Delémont, Tél. 032 421 06 66
BDO SA Route de Courgenay 38, 2900 Porrentruy, Tél. 032 465 93 00

www.bdo.ch

BDO

Audit | Fiduciaire | Fiscalité | Conseil

escale
nature
institut & boutique

rue des baîches 14 | 2900 porrentruy
t +41 (0)32 466 40 31

rue de fer 16 | 2800 delémont
t +41 (0)32 422 19 08

www.escalenature.ch

STEPHANE
REBER
Tél. 032/466 63 85

ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie - Parquets -
Plafonds tendus BARRISOL - Isolation périphérique

2900 PORRENTRUY

Location de machines

Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

addictionjura
porrentruy

Service d'accueil et de consultation addictions
Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch

Depuis 85 ans au Faubourg de France

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA

tél: 032 466 38 38

Cédric Roy successeur d'André Wieland
Organisation d'obsèques
Prévoyance funéraire
Prix raisonnables

www.pfa-porrentruy.ch

Bâtiment des BKW

Déménagement de l'administration : processus en cours

Des réflexions sont menées au sein de la Municipalité pour organiser la relocalisation de l'administration communale dans l'ancien bâtiment des BKW. Les citoyens seront notamment accueillis à un guichet unique et la police disposera d'un guichet séparé. Le déménagement est prévu dans le courant 2020.

Faciliter les démarches des citoyens

Le rachat du site des BKW par la ville de Porrentruy, pour un montant de 6'445'000 francs, avait été plébiscité par 81,3 % des votants au début mars 2018. Depuis, de nombreuses réflexions sont menées par la Municipalité pour organiser la relocalisation de l'administration communale et pour la mise en place d'un guichet unique. Un mandat d'accompagnement a, par exemple, été confié à une société externe qui en réfère à un comité de pilotage composé du maire Gabriel Voirol, du conseiller municipal Philippe Eggertswyler et des chefs de service.

Après une phase de statistiques, de récolte d'informations par écrit et d'entretiens, un groupe de travail, composé de représentants de l'ensemble des services, a été constitué et s'est réuni à plusieurs reprises afin de définir certaines orientations. Cette démarche participative a en particulier permis de déterminer que le guichet unique sera rattaché à la Chancellerie et que ce dernier intégrera un maximum de prestations afin d'améliorer et de simplifier les services à la population.

Concept spatial à définir

De même, pour des questions de discrétion, il a été décidé qu'un guichet séparé sera aménagé pour la Police. La mise en place d'un guichet unique va permettre à terme de faciliter les démarches des citoyens et le travail des collaborateurs.

© Romain Guélat

Le concept spatial du bâtiment a également été élaboré. Il a permis de définir l'emplacement du guichet unique, la distribution des différents services dans les étages ainsi que le nombre de salles de réunion, notamment. Un mandat sera tantôt confié à un architecte pour pouvoir affiner cette répartition, évaluer les travaux nécessaires, puis préparer la demande de crédit auprès du Conseil de ville. S'ensuivront alors les travaux d'aménagement du bâtiment.

Si l'ensemble de ces démarches aboutissent, le déménagement de l'administration communale devrait pouvoir débuter dans le courant de l'année prochaine.

En attendant, les automobilistes peuvent déjà profiter des 19 nouvelles places de stationnement, dont 3 gratuites limitées à 30 minutes, qui ont été aménagées l'automne dernier sur l'ancien parking des BKW.

Entreprise Thierry Vallat

THV
Maîtrise fédérale

Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Etanchéité

2900 Porrentruy
Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84
E-mail : thierry.vallat@bluewin.ch

pharmacieplus
milliet

parfumerie
salon de beauté

ville
grand-rue 2
2900 porrentruy
t. 032 466 27 27
f. 032 466 27 31

gare
xavier-stockmar 2
2900 porrentruy
t. 032 466 20 14
f. 032 466 20 54

laurence riat
pharmacienne FPH - homéopathe

www.pharmacieplus.ch

millietville.porrentruy@pharmacieplus.ch
millietgare.porrentruy@pharmacieplus.ch

40 ans
buchs & plumey
INGÉNIERIE

TIBO
INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS

Les professionnels à votre service !

032 465 94 65
2900 PORRENTRUY
2800 DELEMONT

ECOENG
Ingénieurs EPF / SIA

LE PAYS
PORRENTRUY-DELÉMONT

CENTRE D'IMPRESSION
RÉALISATION PUBLICITAIRE
COPY-CENTER

Allée des Soupirs 2
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Place de la Gare 20
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

WWW.LEPAYS.CH

Quel climat pour le Jura en 2050 ?

La température moyenne en Suisse a augmenté de près de 2 degrés Celsius ces 150 dernières années. Ce réchauffement est deux fois plus prononcé dans notre pays que dans le reste du monde. Deux degrés qui ont le pouvoir de modifier considérablement le climat et de créer de profonds dérèglements.

L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a analysé différents scénarios climatiques pour la Suisse. Le Jura est une région très touchée et particulièrement sensible à la sécheresse. Au rythme actuel, l'augmentation des températures grimpera de 2 à 3°C supplémentaires d'ici 2060. Les étés seront encore plus secs. Nous ferons face à une nouvelle diminution des jours de neige fraîche, une raréfaction plus intense des jours de gel, parallèlement à une augmentation de la fréquence des précipitations extrêmes.

Seule la mise en œuvre rapide de mesures de protection du climat efficaces permettra de prévenir ces effets négatifs.

Le changement climatique engendre aussi des opportunités : augmentation potentielle des rendements agricoles et allongement de la saison estivale pour le tourisme. Les risques et les adaptations indispensables dépassent toutefois largement les bénéfices escomptés.

Succès pour la conférence « J'améliore l'efficacité énergétique de mon bâtiment », le 4 avril dernier à l'Oiselier. 150 participants ont eu l'occasion de découvrir des pistes d'action pour diminuer la consommation d'énergie et recourir aux énergies renouvelables. Un moyen aussi de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Retrouvez la présentation sur www.porrentruy.ch/energie

Ce phénomène touche toutes les activités humaines et offre de ce fait un potentiel d'action dans chaque geste pour en atténuer les effets. Les ressources pour soutenir les citoyens sont nombreuses et accessibles.

Pour aller plus loin :

bafu.admin.ch
www.scenarios-climatiques.ch
www.ipcc.ch
www.meteosuisse.ch

À NE PAS MANQUER :

CONFÉRENCE « ZÉRO DÉCHET »

MERCREDI 18 SEPTEMBRE 19 H – AULA DE L'ÉCOLE DE L'OISELIER À PORRENTRUY – WWW.PORRENTRUY.CH/ENERGIE

Le défi énergétique

Il ne vous viendrait pas à l'esprit de commander une pizza à Naples et de vous la faire livrer chez vous en Suisse, n'est-ce pas ?

Afin d'améliorer le bilan écologique de notre alimentation, nous devrions renoncer autant que possible aux produits transportés sur des milliers de kilomètres par bateau, avion ou camion. Par exemple, 1 kg d'asperges suisses représente une empreinte écologique d'à peine 1 kg de CO_2. Si les asperges viennent d'Espagne par camion, l'empreinte est de 1,5 kg de CO_2. Pire encore, si elles arrivent du Pérou par avion, le bilan se monte à 15 kg de CO_2. On comprend donc l'importance de privilégier les produits locaux et de saison !

L'origine de nos aliments

Source et vidéos sur :
www.energie-environnement.ch/alimentation-durable/

Evénements en images

Les hommes et femmes du feu du CRISP de Porrentruy ont participé à un grand exercice en commun le 4 juin avec leurs homologues du CRISD de Delémont.

Il n'y a pas d'âge pour participer au Critérium de Porrentruy (le 24 mai).

Les jeunes se soucient de la planète et de la protection du climat et le font savoir en manifestant dans les rues.

Les danseuses et danseurs ont investi la ville du 3 au 5 mai. Un beau succès.

© Fête de la Danse

© CJ

Le 3 mai, Pitch Comment a relooké la rame CJ de la ligne Porrentruy-Bonfol pour sensibiliser la population à la pérennisation du petit train rouge.

Les Bruntrutains ont dit « adieu » à la Patinoire du Voyebœuf le 6 avril. Les anciennes gloires du HCA y ont notamment griffé une dernière fois la glace à l'occasion du « match des étoiles ». Les travaux de rénovation ont débuté depuis.

Les badauds et le soleil étaient de la partie le 8 juin pour la remise des Prix culturels et sportifs de la ville qui s'est tenue lors du festival Monde de Couleurs. Le rappeur Nepthune (Prix de la culture 2018) en a profité pour interpréter quelques-unes de ses créations. A droite : le guitariste Sébastien Débœuf, alias Intimist.

STRUCTURES D'ACCUEIL
POUR LE SOUTIEN AUX PROCHES AIDANT

CENTRE DE JOUR
AU BOIS HUSSON

ESPACE D'ACCUEIL JOURNALIER
RENCONTRES, ÉCHANGES, DÉCOUVERTES
REPAS DE MIDI ET SALLE DE REPOS
ACCOMPAGNEMENT ADAPTÉ AUX BESOINS DE L'HÔTE
ACTIVITÉS SOCIOCULTURELLES

Centre de Jour « Au Bois Husson »
Chemin du Val 35 - 2900 Porrentruy - 032 465 93 20
www.auboishusson.ch

LIEU DE DÉTENTE, POUR SE RESSOURCER PONCTUELLEMENT

ACCUEIL TEMPORAIRE
(SÉJOUR DE 5 À 30 JOURS)

FOYER LES PLANCHETTES
ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL

CHAMBRE TOTALEMENT ÉQUIPÉE
SOINS ET ACCOMPAGNEMENT ADAPTÉS AUX BESOINS SPÉCIFIQUES
PRESTATIONS HÔTELIÈRES
ACTIVITÉS D'ANIMATION

Foyer Les Planchettes
Rue des Planchettes 35 - 2900 Porrentruy - 032 465 93 70
www.foyerlesplanchettes.ch

tnv
Top-Net VICO
Toi-Net VICO
Gom-Net VICO
CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

Travaux complexes & industriels
Entretien régulier
Nettoyage résidentiel & industriel
Dégâts d'eau & d'incendie
Entretien de votre véhicule
Sablage
Toilette et écologie
Toilettes 5*****
Location
WC de chantier
Panneaux Solaire

PORRENTRUY • DELÉMONT • SAIGNELEGIER • CORNAUX
Z.I.- LES GRANDES-VIES 19 • 2900 PORRENTRUY
+41 (0)32 466 57 18 • www.top-netvico.ch

RAIFFEISEN

ÉTUDIER AU COLLÈGE ET LYCÉE SAINT-CHARLES:
UNE OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE

- Bilingue anglais-français du primaire au Lycée
- Maturité gymnasiale suisse
- Maturité bilingue français-anglais
- Encadrement personnalisé
- Internat

accompagner pour grandir
Collège et Lycée Saint-Charles
Rte de Belfort 10 | 2900 Porrentruy
Tél. 032 466 11 57
secretariat@saint-charles.ch
www.saint-charles.ch

Police municipale

« L'appel du Jura a été le plus fort »

Gabriel Seuret renforce les rangs de la Police municipale depuis février. Après La Chaux-de-Fonds, le jeune homme est ravi d'avoir traversé les tunnels pour exercer sa nouvelle fonction.

Gabriel Seuret, 36 ans, a grandi à Delémont, mais il connaît bien Porrentruy pour y avoir obtenu sa maturité au Lycée cantonal. A l'époque déjà, il était attiré par le domaine du droit pénal, qu'il va étudier à l'Université de Neuchâtel, avec un Bachelor à la clé. Il a ensuite commencé à étudier la criminologie à Lausanne, mais trouvait cette discipline trop théorique, loin de la réalité du terrain.

Deux ans plus tard, Gabriel Seuret va, un peu sur « un coup de tête », poser sa candidature à la Police neuchâteloise. En 2015, il suit la formation avant d'être engagé une année plus tard comme gendarme à La Chaux-de-Fonds, en police de proximité. « C'était une belle expérience, mais je passais plus de temps derrière un ordinateur qu'au contact des gens. Finalement, j'ai saisi l'opportunité de venir travailler à Porrentruy car pour moi la place d'un policier est dans la rue et pas dans un bureau. ».

Gabriel Seuret s'est tout de suite senti à l'aise au sein de la Police locale. « J'ai été très bien accueilli par mes collègues. Au niveau du travail, c'est le jour et la nuit avec La Chaux-de-Fonds. A Porrentruy, j'ai davantage le sentiment d'appartenir à une communauté et de travailler dans le sens de celle-ci, ce qui permet d'offrir de meilleurs services à la population. De plus, les gens ici disent « Bonjour », je n'ai pas l'habitude. »

Que du positif

Toutefois, il n'oublie pas de relever que l'on ne peut pas s'entendre avec tout le monde : « Un policier doit faire beaucoup de prévention, mais il doit aussi faire en sorte que chacun se sente en sécurité. Donc mon rôle consiste également à faire de la répression pour protéger les droits des autres, mais de manière impartiale et juste », relève-t-il.

Aujourd'hui installé à Porrentruy avec sa compagne, Gabriel Seuret se réjouit de s'y intégrer et de participer à la vie locale. Amateur de VTT et de course à pied, il est aussi impatient de profiter du climat ajoulot pour découvrir la région.

Pour Gabriel Seuret, la place d'un policier est dans la rue et pas derrière un bureau.

La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Place de jeux extérieure	Ecole primaire de l'Oiselier	Juillet 2019	Installation d'un nouveau jeu combiné
Cours d'eau le Bacavoine	Rue des Planchettes	Juillet 2019	Réaménagement et revitalisation du lit
Secteur patinoire/piscine : travaux d'assainissement et adaptation des réseaux souterrains aux projets de la piscine et de la patinoire et desserte par Thermoréseau Coordination de plusieurs maîtres d'ouvrage : SEPE, Thermoréseau, SIDP et Municipalité	Secteur patinoire et piscine	Jusqu'en août 2019	Assainissement et adaptation des différents réseaux souterrains
Réseau d'eau potable - Assainissement des conduites	Rues Lorette et Condemène	Jusqu'à déc. 2019	Assainissement de la conduite d'eau potable en parallèle à l'extension du chauffage à distance

Vos commerçants, proches de vous:

MIGROS
VISILAB
MIGROS Florissimo
Sunrise
Maximilien Coiffure
DOSENBACH + SPORT
swisscom
La Boutique du Coiffeur
kiosk
DENNER
ALDI SUISSE
PHARMACIE SUN STORE
Carlos Cordonnerie
LET'S GO FITNESS
Code Style MONTRES ET BIJOUX
Yumi 浴米
MAXI BAZAR mini prix, maxi choix

LU-MA-ME-VE: 8H-18H30 | JE: 8H-20H NOCTURNE | SA: 8H-17H

www.esplanade-centre.ch

Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Avenir 3
Case postale 238
2800 Delémont

info@crfsa.ch
Tél. +41 (0)32 422 36 36
Fax +41 (0)32 423 21 56

crf Conseil, Révision et Fiscalité SA

Membre d'EXPERT Suisse

FP

Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Terrains de sports

Des tilleuls en mémoire à Jean-François Comment

Le centenaire du peintre est l'occasion pour la Ville d'honorer sa mémoire en rebaptisant, le 30 août, l'Esplanade des Tilleuls « Place Jean-François Comment ». Une grande rétrospective, à Porrentruy, Moutier et Delémont, retrace actuellement son œuvre portée par la quête de la lumière et de la couleur. Une monographie a été éditée pour l'événement.

Renommé bien au-delà de nos frontières, le peintre Jean-François Comment aurait fêté ses 100 ans cette année. Pour commémorer cet anniversaire, la Municipalité de Porrentruy a, en discussion avec la Fondation Jean-François Comment, décidé de rebaptiser l'Esplanade des Tilleuls en l'honneur de l'artiste bruntrutain. Plutôt qu'une rue ou une ruelle, le choix s'est porté sur cet espace de verdure, qui sera à terme réaménagé. A mi-chemin entre sa maison natale à la rue du Temple et le Lycée cantonal où il fit ses études, le lieu s'avère idéal du fait que Jean-François Comment appréciait tout particulièrement les arbres et la nature.

Dans un angle de la place, côté rue des Baîches, un vitrail de Jean-François Comment de la série des « Quatre saisons », réalisé par le maître-verrier Michel Eltschinger, sera de même installé sur un socle orné d'une plaque commémorative. Offerte par la famille de l'artiste, cette œuvre était accrochée encore il y a peu dans son atelier.

L'inauguration aura lieu le vendredi 30 août prochain, avec une partie officielle qui est prévue en fin de journée.

La figuration au MHDP

Très attaché à Porrentruy, Jean-François Comment était également un amoureux du Jura. Il était dès lors naturel que la grande exposition rétrospective qui lui est consacrée depuis le 15 juin, portée à bout de bras par ses fils Bernard et Gérard, se tiennent dans trois lieux, à savoir le Musée de l'Hôtel-Dieu de Porrentruy (MHDP), le Musée jurassien des Arts à Moutier et la Halle des expositions de Delémont, qui y présentent son œuvre de manière chronologique.

© Bernard Willemin/Bévi

A Porrentruy, c'est « La figuration » (1936-1953), qui est mise en valeur jusqu'au 24 novembre dans trois salles du MHDP par la conservatrice Anne Schild. On peut notamment y admirer une série de portraits, des nus et natures mortes, ainsi que des paysages ajoulots et des œuvres baignées de lumière du Sud créées par Jean-François Comment lors de son tour de noces. Le jeune peintre, formé à la Kunstgewerbeschule de Bâle, ne cessera dès lors de développer la couleur et sa technique mêlant huile et térébenthine dans son œuvre.

Riche monographie

Une superbe monographie de 410 pages a été éditée à l'occasion de cette rétrospective. Elle retrace, à travers plus de 360 reproductions imprimées avec de l'encre japonaise – dont un « bleu Comment » créé tout exprès – l'ensemble de l'œuvre de l'artiste-peintre. Cet ouvrage rappelle également que ce dernier est, entre autres, à l'origine de nombreux vitraux dans la région, dont celui de la chapelle de l'hôpital que les Bruntrutains ne manqueront pas de redécouvrir.

www.jfcomment.com

A voir également

Musée jurassien des Arts à Moutier : « De la figuration à l'abstraction » (1953-1962 ».

Halle des Expositions de Delémont : « L'aventure de l'abstraction » (1962-2002), une forêt de 60 œuvres scénographiée par les architectes Patrick Bouchain et Stéphane Schindelholz.

Deux expositions thématiques à la **Bibliothèque cantonale de Porrentruy** (« Livres d'artistes ») et à la **FARB** à Delémont (« Les voyages »).

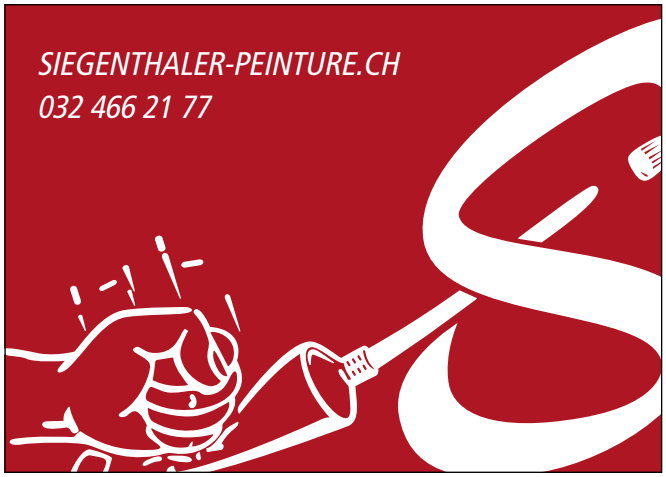
F. NEFF SA
le spécialiste du pavage en tous genres

Fin de là Outre 2
2740 MOUTIER
Tél. 032 493 23 40
Fax 032 493 23 51
Frédéric Neff 079 379 09 05
Fritz Neff 079 631 75 01
e-mail : info@neff-pavage.ch

Succursale à Porrentruy

PAVAGE • CONSTRUCTION DE ROUTES
BORDURES EN GRANIT • PAVAGE MOSAÏQUE

SIEGENTHALER-PEINTURE.CH
032 466 21 77



Fiduciaire
Jean-Maurice Maitre S.A.

Tenue de comptabilité
Conseil en organisation d'entreprise
Transmission d'entreprises

Conseil fiscal
Vérifications des comptes

Gérances d'immeubles
Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Rue Achille-Merguin 18
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. 032 465 11 80

Rue de la Gare 4
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. 032 951 24 60

E-mail : fiduciaire@jm-maitre.ch
Site : www.fiduciaire-jura.com

Samuel Schmidt : fort de café !

Le « Café Vélo » possède indiscutablement une âme en plein cœur de la ville. S'y arrêter pour une pause, c'est pénétrer dans un univers de senteurs et d'histoires souvent exotiques. Immersion.

Pour se mettre dans l'ambiance, sachez que Samuel Schmidt, le tenancier du Vélo&Café, dit « Café Vélo », juste sous l'Hôtel de Ville, effectue les déplacements à bicyclette entre son domicile de Courgenay et son lieu de travail. « Ça fait partie du concept », sourit-il.

Au départ, le natif de Porrentruy, qui a ouvert son établissement en août 2017, réparait des petites reines. « J'ai vite compris que ce ne serait pas rentable. » Il décide alors d'élargir la palette de ses activités, comme le font d'autres enseignes.

L'idée d'ajouter le fameux breuvage aux deux-roues lui vient de sa présence aux réunions de l'association jurassienne de Café Spécialité (aujourd'hui disparue), que son président Moïse Cafiso animait à Courgenay également et dont Samuel Schmidt était membre. Ni une ni deux, il se lance avec comme objectif de proposer des produits de torréfacteurs artisanaux helvétiques. « Un peu à l'image des brasseurs, ils se sont développés de manière exponentielle dans notre pays. Cela permet de contourner les circuits standards. »

Dizaine de fournisseurs de nectars

Le père de famille s'approvisionne désormais auprès d'une dizaine de fournisseurs, garants de ce qui se fait de mieux en termes de cafés sous nos latitudes. On les trouve peu en magasin. « Ce qui m'intéresse, chez ces prestataires, c'est de connaître leur chaîne d'approvisionnement, la traçabilité.

Ces passionnés vont sur le terrain pour obtenir le nec plus ultra », explique

Samuel Schmidt : « J'ai essayé de lancer le café filtre moderne, une façon de montrer qu'on n'utilise pas la pression ici. »

Samuel Schmidt qui, on l'aura compris, est également sensible au commerce équitable. Ils ramènent des micro-lots de leurs voyages, tant et si bien qu'on peut presque parler de boissons du terroir, voire de « luxe », elles qui sont cultivées au loin et nécessitent beaucoup de main-d'œuvre et de savoir-faire.

Séances de dégustation à venir

Depuis qu'il a démarré, le résident de Courgenay a déjà testé plus de 100 sortes de cafés différents ! « J'en ai toujours deux nouveaux à la carte », précise-t-il. S'il expose des paquets – à vendre –, c'est surtout pour illustrer ce qu'il propose en tasse et raconter l'histoire de ce que boivent les clients.

Sa réorientation a été judicieuse puisque, dorénavant, 80 % de l'activité de notre interlocuteur repose sur le café. Et la majorité des consommateurs sont devenus des habitués.

La réparation de vélos demeure toutefois. Samuel Schmidt en écoule aussi, au look vintage et néo-rétro.

Par beau temps, les gens apprécient de traverser l'atelier, passer devant les bécanes, pour aller s'installer sur la splendide terrasse. « Ça donne un petit côté alternatif. »

Jamais en retard d'une idée, le patron envisage de lancer des dégustations et des séances de préparation de café torréfié en version intimiste.

Quand on aime, on ne compte pas, c'est bien connu.

Vélo&Café, rue Pierre-Péquignat 4, 2900 Porrentruy, ouvert tous les matins de 8 h 30 à midi, lundi et dimanche excepté (fermé toute la journée) ; mercredi et vendredi de 14 h à 18 h 30.

Un nouveau souffle sur vos extérieurs

Fabrice Rondez Paysagiste
078 936 08 06
Etude de projets — Création de jardins — Entretien
Conseils — Vente de produits horticoles
Route de Belfort 85 2900 Porrentruy

Pompes Funèbres Jurassiennes

Lurati
SERVICES FUNÉRAIRES • DEPUIS 1907
Rue Xavier-Stockmar 13
2900 Porrentruy
Téléphone 032 466 32 03
Jour et nuit 079 771 93 46

Plus de vingt ans d'expérience au service des familles

EXPO
MOBILIER DE JARDIN
> SHOP IN SHOP **FERMOB** 100 M²
> GRAND CHOIX DE TABLES, CHAISES, BANCS, BAINS DE SOLEIL ET SALONS DE JARDIN
> COLLECTION **FATBOY**

HABITAT PORRENTRUY
BUREAU DELÉMONT
Nicol MEUBLES

FAITES UNE PAUSE. NICOL-MEUBLES.CH

porrentruy fbg de france 1, 032 466 21 32
delémont rue de la jeunesse 2, 032 422 06 22

MATERIAUX SABAG
Votre projet, notre expérience.

PARQUETS, LAMES & PORTES
SANITAIRE & SALLES DE BAINS
PEINTURE & OUTILLAGE
CARRELAGE
AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Expositions ouvertes tous les jours.
Le jeudi soir **jusqu'à 20h.**

Matériaux Sabag SA
Rue de Lorette 19
2900 Porrentruy

www.matsabag.ch

Rap, volleyball et tennis récompensés

Le festival Monde de Couleurs était le cadre idéal pour la cérémonie de remise des Prix 2018 de la Culture et des Sports de la Ville de Porrentruy qui s'est déroulée le samedi 8 juin.

Au nom de la Municipalité, c'est Eric Pineau, conseiller municipal en charge du Département des prestations à la population, qui a félicité les lauréats avant de leur décerner leur trophée.

Dans le domaine culturel, c'est le jeune rappeur Nepthune, alias Bryan Zola, 23 ans, qui s'est vu encourager pour sa prometteuse carrière qui l'a notamment vu participer l'an dernier à l'émission radiophonique de la SRF « Cypher Virus ». Le membre du collectif GNK s'est aussi produit sur plusieurs scènes régionales dont l'Atlantide à Porrentruy, le SAS à Delémont ou la Coupole à Bienne. Les personnes présentes ont également pu découvrir quelques-unes de ses créations sur la scène du Pré de l'Etang.

Les lauréats, de gauche à droite : Serge Jubin, président du VBC, Patrick Monin, président du TCP, et le rappeur Nepthune (à droite) entourent le Conseiller municipal Eric Pineau.

VBC et TCP à l'honneur

Deux clubs sportifs ont également été récompensés pour leur palmarès 2018. Le Volleyball Club Porrentruy (VBC), fort de 190 membres, a vu l'équipe masculine être promue en 1ère ligue nationale (3e division suisse après la LNA) après 36 ans d'absence au niveau national, alors que deux équipes féminines ont pu fêter leur ascension en 2e ligue. Une équipe jeunesse du VBC a également participé aux finales suisses des filles M13.

Avec ses 200 membres, le Tennis Club Porrentruy (TCP) a, de son côté, pu célébrer l'an dernier les promotions de la 1ère équipe du club en 1ère ligue et celle de la 2e équipe en 2e ligue. Vainqueur du championnat 2018, l'équipe Seniors (+ de 65 ans) est, elle, montée de la 3e ligue à la 2e ligue. De plus, trois juniors de moins de 10 ans se sont qualifiés pour les Masters FriJuNe, qui réunissent les 24 meilleurs joueurs des trois cantons.

La Municipalité de Porrentruy leur adresse encore une fois ses chaleureuses félicitations.

Caritas cherche des familles d'accueil

Caritas Placement familial recherche des familles prêtes à s'investir dans une expérience forte et enrichissante en accueillant un jeune en difficulté et qui doit sortir du cadre familial. Jusqu'ici réservée aux familles paysannes, cette prestation est désormais élargie à tous ceux qui ont la motivation, le temps et l'énergie pour recevoir un jeune en rupture. Caritas offre un encadrement et un soutien ainsi qu'une rétribution aux familles d'accueil.

En cas d'intérêt, vous pouvez vous annoncer auprès de Joyce Tschopp, de Caritas, au tél. 021 311 11 14, ou au 079 618 62 10, courriel : placementfamilial@caritas.ch

Portes ouvertes au CRISP le 31 août

La Fédération Suisse des Sapeurs-Pompiers (FSSP) célèbre cette année ses 150 ans. A cette occasion, diverses manifestations sont mises sur pied un peu partout dans le Jura et bien entendu à Porrentruy.

Le samedi 31 août, le Centre de renfort d'Incendie et de Secours de Porrentruy (CRISP) invite ainsi la population à une journée portes ouvertes qui débutera dès 16 h à la caserne de la rue des Planchettes. L'occasion de visiter les hangars et de découvrir les véhicules d'intervention utilisés par les 36 hommes et 2 dames du feu du CRISP, mais aussi de boire le verre de l'amitié avant de déguster une grillade en leur compagnie. Deux démonstrations de désincarcération sont aussi au programme, de même que diverses animations pour les enfants, qui pourront aussi profiter d'un château gonflable.

Le commandant Daniel La Manna invite cordialement les Bruntrutain-e-s à cette manifestation gratuite qui se veut avant tout conviviale.

Des démonstrations de désincarcération sont notamment au programme de la journée.

Défilé à Zurich en mai 2020

Toujours dans le cadre des commémorations du 150e de la FSSP, Daniel La Manna dévoile que le CRISP prendra part à la grande parade de véhicules de sapeurs-pompiers qui se déroulera le 10 mai 2020 dans les rues de Zurich. Le CRISP participera au défilé avec la vieille pompe automobile de 1934.

Retrouvez toutes les informations sur la page Facebook « CRISP » et sur www.swissfire.ch

Nouveau cours « Etre et rester mobile »

Utiliser les distributeurs de billets, trouver les horaires et billets en ligne, s'orienter dans des gares de plus en plus grandes et s'y sentir en sécurité ? Cela peut devenir un véritable casse-tête, en particulier pour les seniors. La Ville de Porrentruy propose ainsi à nouveau un cours « Etre et rester mobile » pour épauler les aînés dans leurs déplacements, avec des conseils pratiques pour prendre le train ou le bus confortablement et en toute sérénité.

Le cours aura lieu le mercredi 25 septembre, de 13 h 30 à 17 h, et le rendez-vous est fixé à l'Hôtel de Gare. La participation est gratuite mais l'inscription obligatoire, jusqu'au 18 septembre, auprès de : Pro Senectute Arc Jurassien, rue du Puits 4, 2800 Delémont, tél. 032 886 83 39.

1918-1919 : la « grippe espagnole » à Porrentruy

En 1918, la grippe dite « espagnole » provoque dans le monde entre 20 et 50 millions de morts, quatre ou cinq fois plus que la guerre elle-même. Elle frappe la Suisse en deux vagues, touchant près de 2 millions de personnes (sur 3,9 millions d'habitants), provoquant 24'449 décès entre juillet 1918 et juin 1919, dont 1800 militaires en service. Le taux de décès atteint 1,4 % (Dictionnaire historique suisse, article « Grippe »).

Occupé par des dizaines de milliers de militaires, le nord du Jura bernois n'échappe pas à la pandémie, qui frappe aussi bien les civils que les soldats. Le 15 juillet 1918, on recense plus de 16'000 malades, avec un rythme effrayant de contagion dans les formations mobilisées, les conditions précaires du service en campagne aggravent la situation. Les soldats dorment sur de la paille souvent humide, dans la promiscuité de locaux mal adaptés.

Réquisition à très large spectre

A Porrentruy, les malades affluent à l'Hôtel-Dieu, qui est littéralement encombré. Dans la division de médecine, une salle occupée par des femmes doit être évacuée, afin de faire place au nombre toujours plus grand de soldats qu'il est nécessaire de soigner rapidement.

Le couple Gurtler, qui habite Porrentruy, a cinq garçons et deux filles. La grippe provoque la mort de quatre des garçons : Louis (27 ans) le 2 novembre 1918, Paul (21 ans) le 28 juillet 1919, Joseph (19 ans) le 28 mars 1920, Germain (17 ans) le 17 novembre 1920. Quand Germain est décédé, les cheveux de la maman ont blanchi en une nuit… (Collection Marie Gallet, Bassecourt).

Le convoi funèbre, avec détachement militaire, d'une sœur hospitalière décédée de la grippe. (Collection Musée de l'Hôtel-Dieu)

Le lazaret, construit dans le voisinage des abattoirs, la halle de gymnastique de l'Ecole cantonale sont affectés exclusivement aux soldats malades. D'autres lieux publics sont réquisitionnés : l'école primaire, qui devient un deuxième lazaret, avec deux salles pour recevoir les malades, l'Ecole cantonale, les locaux de Juventuti, l'orphelinat du Château, l'Institut Saint-Charles. L'Ecole normale des instituteurs suspend ses cours depuis le début juillet 1918 jusqu'en février 1919.

La solidarité s'organise

Des collectes de produits fortifiants – œufs frais, confitures, beurre – s'organisent ; des dames volontaires viennent aider religieuses et infirmières. Ce personnel soignant n'est pas épargné : presque toutes ces femmes doivent s'aliter.

Les convois funéraires se succèdent. Depuis le 14 juillet, 427 soldats ont été soignés au Séminaire, dont 85 atteints de pneumonie grave, 34 ont succombé. L'épidémie décroît à partir de novembre, après avoir atteint des pics en juillet et en août.

Une souche très virulente du virus de la grippe provoque des surinfections, entre autres des pneumonies, à une époque où les antibiotiques n'existent pas.

Ce fait relativise les virulentes attaques du conseiller national conservateur-catholique Ernest Daucourt, rédacteur en chef du Pays, qui, à son habitude, part en guerre contre le commandement de l'Armée, dont la négligence explique la gravité de la pandémie.

Hervé de Weck

SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA

ATELIER SIA / FSAI / CSEA / ISO 9001 - CH 2900 PORRENTRUY

ARCHITECTURE URBANISME EXPERTISES TECHNIQUES ET IMMOBILIERES PLANIFICATION PHYSIQUE DU BÂTIMENT

Rue Auguste-Cuenin 8 • Case postale 1632 • CH-2900 Porrentruy • Tél. +41 (0) 32 465 11 90 • architecture@sironi.ch • www.sironi.ch

rwb groupe sa
les ingénieurs.

L'humain au cœur de l'ingénierie

Aménagement du territoire

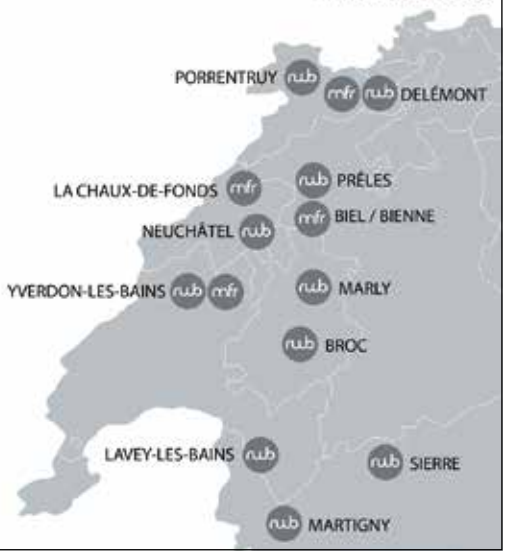
Eau

Energie

Environnement

Mobilité & Infrastructures

Imaginer, créer, aménager des cadres de vie respectueux de l'humain et de l'environnement, voilà un défi des plus passionnants pour l'équipe d'ingénieurs RWB Groupe SA.



www.rwbgroupe.ch

Assurance et prévoyance

AXA Winterthur vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle.
Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Sébastien Froté
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
Téléphone 032 465 99 88
Fax 032 465 99 89
sebastien.frote@axa-winterthur.ch

AXA winterthur
réinventons la protection financière

Café solidaire avec les Magasins du Monde

« Qui cultive ton café ? »

Organisée en collaboration avec les Magasins du Monde, l'exposition visible jusqu'au 13 juillet à la Bibliothèque municipale part à la rencontre des 25 millions d'hommes et de femmes qui, de par le monde, cultivent le café, première denrée agricole et 2e produit commercialisé sur Terre après le pétrole.

A travers 12 panneaux proposés par les Magasins du Monde, les visiteurs peuvent découvrir les conditions de travail des caféiculteurs de même que les enjeux de la filière équitable.

Raison de plus de s'y déplacer, des animations spéciales sont prévues ce samedi 29 juin, dès 10 h, avec une cérémonie du café qui sera conduite par deux Erythréennes, en collaboration avec le CAFF. L'occasion aussi de voyager dans les plantations de café du Honduras, d'Ethiopie et de Sumatra en compagnie d'Isabelle Mioche Henry, animatrice et coordinatrice du Magasin du Monde de Porrentruy.

Pour vos agendas, veuillez également noter que la Bibliothèque municipale sera fermée du mardi 16 juillet au samedi 10 août 2019.

Mots croisés – Problème N° 47

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2						■				
3										■
4					■		■			
5									■	
6				■						
7		■						■		
8			■							■
9						■				
10										

Horizontal

1. Grand ancêtre ou vieillard respectable. **2.** Couverts, refuges. Recula ou immobilisa à l'envers. **3.** Usines qui fabriquent des couvertures de toits. **4.** Habitation russe. Lombric ou chenille. **5.** Caoutchouc synthétique. **6.** Médecin spécialiste. Usinai très finement. **7.** Sainte alsacienne. Pronom personnel. **8.** Note ou île. Tissus protecteurs. **9.** Sortie du sommeil. Désert de pierres. **10.** Epuisements.

Vertical

1. Le Voyebœuf en abritera bientôt deux. **2.** Exagérer, tromper. Tunique de l'œil (retourné et sans e final). **3.** Jeu de hasard. Fin d'infinitif. **4.** Perdre des couleurs de bas en haut. Mammifère. **5.** Baie du Japon. Se moque, ridiculise. **6.** Passage étroit. **7.** Un peu de lumière. Arrivées parmi nous. **8.** Ville d'Allemagne (en français). Désert de sable. **9.** Madame lièvre. Facile, naturelle. **10.** Démonstratif retourné. Chemin de fer. Groupe sportif.

Solution N° 46

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	G	O	U	V	E	R	N	E	R	A
2	A	L	T	I	T	U	D	E	■	C
3	R	A	I	D	E	S	■	T	E	R
4	N	■	L	A	S	E	R	■	N	E
5	E	T	E	■	I	R	O	N	E	■
6	M	E	S	S	E	■	O	E	I	L
7	E	T	■	C	N	E	M	I	D	E
8	N	E	P	E	■	X	■	G	E	X
9	T	R	A	N	S	I	T	E	■	I
10	S	A	T	E	L	L	I	T	E	S

Nom de la gagnante du problème N° 46 : Mme Anny Loetscher, Porrentruy

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bon d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à : Chancellerie municipale, Hôtel de Ville, rue Pierre-Péquignat 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 31 août 2019.**

Nom : Prénom : Adresse :

Agenda

Musée de l'Hôtel-Dieu

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h

Rétrospective Jean-François Comment

La figuration 1936-1953

Exposition temporaire jusqu'au DI 24 novembre

Né en 1919 à Porrentruy, ville où il meurt en 2002 après y avoir vécu toute sa vie de peintre, Jean-François Comment aurait eu 100 ans en 2019. À l'occasion de ce centenaire, trois expositions sont organisées à Porrentruy, Delémont et Moutier, dans un développement chronologique qui va des débuts et de la période figurative (Porrentruy) à la période abstraite (Delémont), en passant par l'évolution vers la non-figuration (Moutier).

Animation en lien avec l'exposition :

- SA 10 août, 15 h, visite commentée publique de l'exposition

Jurassica Museum

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h

« Préhistoire(s), l'enquête »

Exposition temporaire jusqu'au DI 25 août

Une véritable sépulture préhistorique, découverte en 1928 sur l'île de Téviec, est au cœur d'une passionnante enquête scientifique. Qui sont ces deux êtres humains recroquevillés dans une même sépulture ? Vivez une enquête interactive inédite. L'analyse de vos résultats vous permettra de percer le mystère !

Exposition de photos « Arbres vus de là-haut » de Roger Meier

Jusqu'au DI 27 octobre

Parc du Jardin botanique. Tout public, gratuit.

François Wacongne, Arpenteur poétique

Exposition-vente du SA 7 septembre au LU 11 novembre

- à la Galerie du Sauvage, VE, SA et DI de 14 h 30 à 17 h 30 ou sur rendez-vous (+41 78 659 96 98)
- au Foyer Les Planchettes, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h

Vernissage le SA 7 septembre, à 17 h, à la Galerie du Sauvage

L'œuvre de François Wacongne (1936-2017) est multiple. En effet, il fut dessinateur, peintre, céramiste, créateur de bijoux et cinéaste amateur. L'exposition présentera des aquarelles sur papier (principalement des paysages d'Ajoie), des acryliques abstraites sur toile, des collages, des céramiques et quelques courts-métrages. Au total, plus de 200 œuvres seront disponibles à la vente.

Aquarelle du château de Porrentruy - mai 1975.

Fête nationale

La ferme du Château vous accueille pour fêter le 1er août, le jeudi dès 17 h. Musique champêtre, visite de la ferme, présentation des animaux, lanceurs de haches et de couteaux animeront la soirée. Une place de tir pour les feux d'artifice des enfants sera aménagée. Venez vous restaurer dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Friture de carpe et grillades seront servies dès 18 h 30. La partie officielle débutera à 20 h suivie par le traditionnel feu d'artifice, dès 22 h. La soirée se poursuivra en musique avec un DJ.

Meeting de kickboxing « King of the Ring »

SA 28 septembre, à 20 h, au Tennis couvert (ouverture des portes à 18 h)

Voilà 20 ans que le Full Boxing Club de Porrentruy organise son meeting de boxe pieds-poings à Porrentruy. Cette année, 10 combats seront proposés avec des boxeurs de Suisse, France, Espagne, Italie, Arménie et République tchèque. Les régionaux Iwa Atari, Laurianne Merz et la bruntrutaine Juliana Moll sont à l'affiche.

Autres manifestations

Juillet

- Jusqu'au SA 13, **Un début d'été fort de café !** (expo), Bibliothèque municipale
- LU 1 et MA 2, 21 h 30, **Cinéma Sud,** Pré de l'Etang (en cas de pluie, sous les arcades de l'Hôtel des Halles)
- VE 5 et SA 6, de 16 h à 3 h, **Fête de la Bière,** rue des Malvoisins
- Du VE 5 au SA 20, 18 h-20 h, **Swiss America & American Switzerland, Geri Stocker** (expo de photos), Galerie du Faubourg
- DI 7, **Course duo,** collège Stockmar, organisée par Famill'Espoir
- Du MA 9 au DI 14, dès 9 h, **animations estivales,** rue des Malvoisins
- LU 15 et MA 16, 9 h 15-11 h 30, **stages de basketball sur le rythme musical,** terrain tartan, Sous-Bellevue
- DI 21, dès 9 h, **animations estivales,** rue des Malvoisins
- LU 29, **foire,** en ville

Août

- Jusqu'au DI 25 août, **Facettes** (expo de Séverine Bugna), Foyer Les Planchettes
- Jusqu'au VE 30, **Saison 3** (expo), Galerie Artothèque le LAC
- Du LU 5 au SA 10, **Passeport-Vacances Porrentruy et région**
- JE 15, dès 10 h, **pèlerinage du doyenné,** Lorette
- JE 22, 18 h 30, **conférence de Patrick Amstutz sur Werner Renfer,** Espace Renfer
- SA 31, dès 16 h, **portes ouvertes du CRISP**

Septembre

- DI 8, **Asphalte Tour** (spectacle de Jérôme Mouttet), Pré de l'Etang
- JE 12, MA 17 et JE 19, en soirée, **montage de sa propre montre mécanique,** Fondation Horlogère
- MA 18, 19 h, **conférence Zéro-Déchet,** Oiselier
- SA 21, 9 h-12 h et 13 h 30-17 h, **journée expertises,** Fondation Horlogère
- ME 25, 13 h 30-17 h, cours **« Etre et rester mobile »,** Hôtel de la Gare
- SA 28, foire, en ville
- DI 29, 10 h-18 h, **marché médiéval fantastique,** secteur du Faubourg de France
- LU 30, 12 h, **C'est passager (Midi, théâtre !),** brasserie de l'Inter